

## CCNES Spanish Version

**Instrucciones:** En las siguientes frases, por favor indique del 1 ( ) al 7 ( ) la probabilidad de que usted respondería de la forma listada en cada frase. Por favor lea cuidadosamente cada frase y responda tan honesta y sinceramente como pueda. Para cada respuesta, por favor llene un número del 1 al 7.

-----  
 1 2 3 4 5 6 7  
 Muy impro-bable Inter-medio Muy probable  
 -----

1. Si mi hijo(a) se enoja porque él/ella está enfermo(a) o lastimado(a) y no puede ir a la fiesta de cumpleaños de su amigo(a), yo:
  - a. mandaría a mi hijo(a) a su cuarto a que se calme 1 2 3 4 5 6 7
  - b. me enojaría con mi hijo(a) 1 2 3 4 5 6 7
  - c. ayudaría a mi hijo(a) a que pensara en maneras en que todavía pudiera estar con los amigos (ejemplo, invitar a que los amigos vengan a casa después de la fiesta). 1 2 3 4 5 6 7
  - d. le diría a mi hijo(a) que no le diera tanta importancia a perderse la fiesta 1 2 3 4 5 6 7
  - e. animaría a mi hijo(a) a que exprese sus sentimientos de enojo y frustración 1 2 3 4 5 6 7
  - f. Calmaría mi hijo(a) y haría algo divertido con él/ella para que se sienta mejor por perderse la fiesta 1 2 3 4 5 6 7
  
2. Si mi hijo(a) se cae de su bicicleta y la quiebra, y luego se molesta y llora, yo:
  - a. mantendría la calma y no me inquietaría 1 2 3 4 5 6 7
  - b. consolaría a mi hijo(a) y trataría de que él/ella se olvidara del accidente 1 2 3 4 5 6 7
  - c. le diría a mi hijo(a) que él/ella está exagerando 1 2 3 4 5 6 7
  - d. ayudaría a mi hijo(a) a ver como se puede reparar la bicicleta 1 2 3 4 5 6 7
  - e. le diría a mi hijo(a) que está bien llorar 1 2 3 4 5 6 7
  - f. le diría a mi hijo(a) que dejara de llorar o sino no le permitiría montar su bicicleta por un buen rato 1 2 3 4 5 6 7
  
3. Si mi hijo(a) pierde alguna posesión valiosa y reacciona con lagrimas, yo:
  - a. me molestaría con él/ella por ser tan descuidado(a) y luego ponerse a llorar 1 2 3 4 5 6 7
  - b. le diría a mi hijo(a) que él/ella está exagerando 1 2 3 4 5 6 7
  - c. le ayudaría a mi hijo(a) a pensar en lugares en los que no haya buscado aun 1 2 3 4 5 6 7
  - d. distraería a mi hijo(a) platicándole de cosas alegres 1 2 3 4 5 6 7
  - e. le diría a mi hijo(a) que está bien llorar cuando uno se siente descontento 1 2 3 4 5 6 7
  - f. le diría que eso es lo que pasa cuando uno no tiene cuidado 1 2 3 4 5 6 7

ID \_\_\_\_\_

4. Si mi hijo(a) le tiene miedo a las inyecciones y se pone tembloroso(a) y se le ponen los ojos llorosos mientras espera por su turno de ser inyectado, yo:
- a. le diría que se componga o sino no va a poder hacer algo que le guste hacer (por ejemplo, ver TV) 1 2 3 4 5 6 7
  - b. animaría a mi hijo(a) a platicar de sus temores 1 2 3 4 5 6 7
  - c. le diría a mi hijo(a) que no le de tanta importancia a la inyección 1 2 3 4 5 6 7
  - d. le diría que no nos avergonzara llorando 1 2 3 4 5 6 7
  - e. lo(a) consolaría antes y después de la inyección 1 2 3 4 5 6 7
  - f. platicaría con mi hijo(a) de maneras para hacer que duela menos (por ejemplo, relajándose o respirando profundo) 1 2 3 4 5 6 7
5. Si mi hijo(a) se va a pasar la tarde a la casa de un amigo y se pone nervioso(a) o molesto(a) porque yo no me puedo quedar allí con él/ella, yo:
- a. distraería a mi hijo(a) platicándole de toda la diversión que va a tener con su amigo 1 2 3 4 5 6 7
  - b. ayudaría a que mi hijo(a) piense en cosas que él/ella pudiera hacer para que al estar en la casa de su amigo sin mi no se asustara (por ejemplo, llevar un libro o juguete favorito) 1 2 3 4 5 6 7
  - c. le diría a mi hijo(a) que dejara de exagerar o dejara de actuar como un bebe 1 2 3 4 5 6 7
  - d. le diría a mi hijo(o) que si no dejara de hacerlo ya no le iba a permitir salir más 1 2 3 4 5 6 7
  - e. me sentiría molesto(a) e incomodo(a) por las reacciones de mi hijo(a) 1 2 3 4 5 6 7
  - f. animaría a mi hijo(a) a que platicara de sus sentimientos de nervios 1 2 3 4 5 6 7
6. Si mi hijo(a) está participando en alguna actividad en grupo EN LA ESCUELA (con sus amigos) y comete un error y luego le da pena y a punto de llorar, yo:
- a. consolaría a mi hijo(a) y trataría que él/ella se sintiera mejor 1 2 3 4 5 6 7
  - b. le diría a mi hijo(a) que está exagerando 1 2 3 4 5 6 7
  - c. me sentiría incomodo(a) y avergonzado(a) 1 2 3 4 5 6 7
  - d. le diría a mi hijo(a) que se comporte o sino no vamos a casa enseguida 1 2 3 4 5 6 7
  - e. animaría a mi hijo(a) a que platicara de sus sentimientos de vergüenza 1 2 3 4 5 6 7
  - f. le diría a mi hijo(a) que le voy a ayudar a practicar para que le vaya mejor la próxima vez 1 2 3 4 5 6 7

ID \_\_\_\_\_

7. Si mi hijo(a) está a punto de salir en un recital o CONCIERTO y se pone nervioso(a) porque la gente lo(a) está mirando, yo:
- a. ayudaría a mi hijo(a) a que pensara en cosas que él/ella pudiera hacer para prepararse para su turno (por ejemplo, calentamientos y no mirar a la audiencia) 1 2 3 4 5 6 7
  - b. le sugeriría a mi hijo(a) que pensara en algo relajante para que su nerviosidad se vaya 1 2 3 4 5 6 7
  - c. mantendría la calma y no me pusiera nervioso(a) 1 2 3 4 5 6 7
  - d. le diría a mi hijo(a) que está actuando como un bebe al respecto 1 2 3 4 5 6 7
  - e. le diría a mi hijo(a) que si él/ella nos se calma, vamos a tener que irnos enseguida 1 2 3 4 5 6 7
  - f. animaría a mi hijo(a) a que platicara de sus sentimientos de nervios 1 2 3 4 5 6 7
8. Si mi hijo(a) recibe un regalo de cumpleaños que no desea de un amigo y se le nota que está desilusionado(a), y aun fastidiado(a), después de abrirlo enfrente de su amigo, yo:
- a. animaría a mi hijo(a) a que exprese sus sentimientos de desilusión 1 2 3 4 5 6 7
  - b. le diría a mi hijo(a) que el regalo se puede cambiar por algo que él/ella quiere 1 2 3 4 5 6 7
  - c. NO me fastidiaría con mi hijo(a) por ser rudo 1 2 3 4 5 6 7
  - d. le diría a mi hijo(a) que él/ella está exagerando 1 2 3 4 5 6 7
  - e. regañaría a mi hijo(a) por ser insensitivo con los sentimientos de su amigo 1 2 3 4 5 6 7
  - f. trataría que mi hijo(a) se sintiera mejor haciendo algo divertido 1 2 3 4 5 6 7
9. Si mi hijo(a) tiene pánico y no se puede dormir después de ver un programa de televisión de miedo, yo:
- a. animaría a mi hijo(a) a que platique de lo que lo(a) asustó 1 2 3 4 5 6 7
  - b. me molestaría con él/ella por ser necio 1 2 3 4 5 6 7
  - c. le diría a mi hijo(a) que él/ella está exagerando 1 2 3 4 5 6 7
  - d. ayudaría a mi hijo(a) a pensar en algo que hacer para que se pueda dormir (por ejemplo, tener un juguete en la cama, dejar las luces prendidas) 1 2 3 4 5 6 7
  - e. le diría que se fuera a dormir o sino ya no le permito ver más televisión 1 2 3 4 5 6 7
  - f. haría algo divertido con mi hijo(a) para ayudarle a que se le olvide lo que lo(a) asustó 1 2 3 4 5 6 7
10. Si mi hijo(a) está LLORANDO PORQUE LE HICIERON BURLA LOS COMPAÑEROS DE ESCUELA (en un parque y parece que va a llorar porque los otros niños son malos con él/ella y no lo(a) dejan jugar con ellos), yo:
- a. NO me molestaría 1 2 3 4 5 6 7
  - b. le diría a mi hijo(a) que si él/ella empieza a llorar nos vamos a casa enseguida 1 2 3 4 5 6 7
  - c. le diría a mi hijo(a) que está bien llorar cuando se sienta mal 1 2 3 4 5 6 7
  - d. consolaría a mi hijo(a) y trataría de hacer que piense en algo alegre 1 2 3 4 5 6 7
  - e. ayudaría a mi hijo(a) a que piense en algo más que hacer 1 2 3 4 5 6 7
  - f. le diría a mi hijo(a) que se va a sentir mejor pronto 1 2 3 4 5 6 7

ID \_\_\_\_\_

11. Si mi hijo(a) está jugando con otros niños y uno de ellos le llama nombres, y mi hijo(a) empieza a estremecerse y se le ponen llorosos los ojos, yo:

- |  |   |   |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|---|---|
| a. le diría a mi hijo(a) que no le diera gran importancia de ello  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| b. me sentiría molesto(a)  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| c. le diría a mi hijo(a) que se comportara o si no nos vamos a tener que ir a casa enseguida   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| d. ayudaría a mi hijo(a) a pensar en cosas constructivas que hacer cuando otros niños se burlen de él/ella (por ejemplo, encontrar otras cosas para hacer) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| e. consolaría a mi hijo(a) y jugaría un juego para que no piense en el evento desconcertante   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| f. lo(a) animaría a que platique de como duele que se burlen de un   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

12. Si mi hijo(a) es tímido(a) y temeroso(a) cerca de extraños y a menudo se le ponen los ojos llorosos y se quiere quedar en su cuarto cada vez que la familia o amigos vienen a visitar, yo:

- |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| a. ayudaría a mi hijo(a) a que piense en cosas que puede hacer que harían que la reunión con los amigos sea menos temerosa (por ejemplo, llevar un juguete favorito cuando se reúna con los amigos) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| b. le diría a mi hijo(a) que está bien sentirse nervioso(a)   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| c. trataría de hacer a mi hijo(a) feliz platicando de las cosas divertidas que podemos hacer con nuestros amigos  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| d. me sentiría molesto(a) e incomodo(a) por las acciones de mi hijo(a)  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| e. le diría a mi hijo que él/ella se tiene que quedar en la sala y reunirse con nuestros amigos   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| f. le diría a mi hijo(a) que se está portando como un bebe  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

ID \_\_\_\_\_

## COPING WITH CHILDREN'S NEGATIVE EMOTIONS SCALE (CCNES)

Purpose: To measure the degree to which parents perceive themselves as reactive to young children's (preschool through early elementary school) negative affect in distressful situations. Six subscales are derived that reflect the specific types of coping response parents tend to use in these situations.

**We will not be using the Distress Reactions (DR) subscale in this study**

### SUBSCALES

1. **Distress Reactions (DR).** These items reflect the degree to which parents experience distress when children express negative affect.

Scoring: Mean of: 1B, 2A\*, 3A, 4D, 5E, 6C, 7C\*, 8C\*, 9B, 10A\*, 11B, 12D.

\*= REVERSED SCORING

2. **Punitive Reactions (PR).** These items reflect the degree to which parents respond with punitive reactions that decrease their exposure or need to deal with the negative emotions of their children.

Scoring: Mean of: 1A, 2F, 3F, 4A, 5D, 6D, 7E, 8E, 9E, 10B, 11C, 12E.

3. **Expressive Encouragement (EE).** These items reflect the degree to which parents encourage children to express negative affect or the degree to which they validate child's negative emotional states (i.e., "it's ok to feel sad.")

Scoring: Mean of: 1E, 2E, 3E, 4B, 5F, 6E, 7F, 8A, 9A, 10C, 11F, 12B.

4. **Emotion-Focused Reactions (EFR).** These items reflect the degree to which parents respond with strategies that are designed to help the child feel better (i.e., oriented towards affecting the child's negative feelings).

Scoring: Mean of: 1F, 2B, 3D, 4E, 5A, 6A, 7B, 8F, 9F, 10D, 11E, 12C.

5. **Problem-Focused Reactions (PFR).** These items reflect the degree to which parents help the child solve the problem that caused the child's distress (i.e., oriented towards helping the child solve his/her problem or coping with a stressor).

Scoring: Mean of: 1C, 2D, 3C, 4F, 5B, 6F, 7A, 8B, 9D, 10E, 11D, 12A.

6. **Minimization Reactions (MR).** These items reflect the degree to which parents minimize the seriousness of the situation or devalue the child's problem or distressful reaction.

Scoring: Mean of: 1D, 2C, 3B, 4C, 5C, 6B, 7D, 8D, 9C, 10F, 11A, 12F.